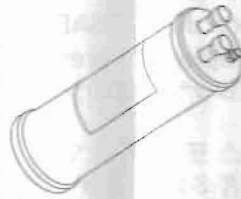


A-W & A-WZ Oil Separator
Installation Instruction
Instrucciones de Instalación
A-W & A-WZ系列 油分离器
安装说明书



①

- | | |
|--------|--------|
| R-11 | R-401B |
| R-12 | R-402A |
| R-22 | R-402B |
| R-113 | R-404A |
| R-114 | R-407A |
| R-115 | R-407B |
| R-123 | R-407C |
| R-124 | R-410A |
| R-125 | R-500 |
| R-134a | R-502 |
| R-401A | R-507 |



Refrigerant Compatibility

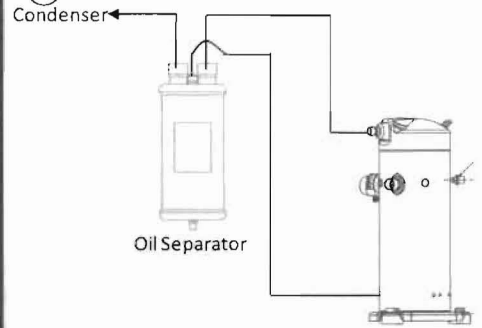
Compatibilidad con Refrigerantes

冷媒適合性

냉매 호환성

冷媒兼容性

②



Oil Separator

System location

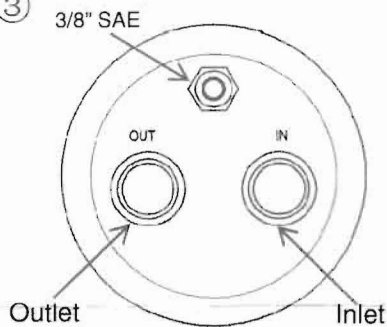
Localización en el Sistema

取付位置

시스템 설치장소

系统中的位置

③



Connection Application

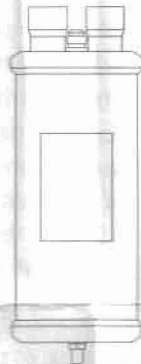
Aplicación de Conexión

接続方法

연결부 방향

接口示意图

④



MWP In Label:
 A-W : 450 psig
 A-WZ : 600 psig

Install in Vertical Position

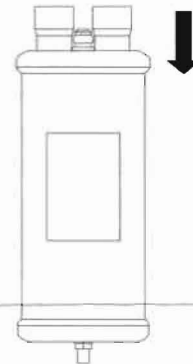
Posición Vertical al Instalar

垂直に設置の事

수직방향으로 설치

竖直安装

⑤



Flow Follows "IN" Mark

Sigue la Marca "IN" en el Flujo

IN가入口

입출구 방향 확인

进口端有钢印 "IN"

⑥



Amount of Initial
 Oil Charge:
 A-W 55xx: 500mL
 A-W 56xx: 600mL
 A-WZ 55xx: 500mL
 A-WZ 56xx: 740mL

Charge Refrigerant Oil Through Outlet

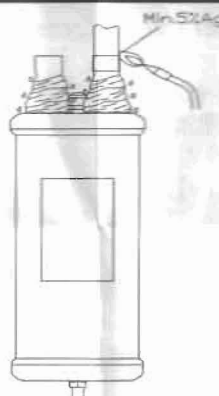
Poner el Aceite Refrigerante a Través del Outlet

冷媒オイルの交換は出口接続部より行ってください

출구 방향을 통해 냉매오일 충전

从出口管注入定量的冷冻油

⑦



Installation Precautions

Precaución al instalar

取付時の注意

설치용접시 주의사항

焊接注意事项



Emerson Climate Technologies and the Emerson Climate Technologies logo are trademarks and service marks of Emerson Electric Co.

© 2013 Emerson Electric Co.

PA-00370 July 2013

Warning:

- The oil return line on 3/8" SAE fitting should be connected to the compressor crankcase or to the oil reservoir in the systems with multiple compressors.

-La línea de retorno de aceite en la conexión de 3/8" SAE, debe conectarse al cárter del compresor o el depósito de aceite en los sistemas con múltiples compresores.

-オイル戻しライン3/8SAE部は、マルチコンプレッサ仕様のシステムでは、コンプレッサのクランクケースヒータ部をオイル受け部に接続する。

-3/8" 오일 회수 라인은 압축기 크랭크케이스 또는 멀티 압축기 시스템의 오일 리버저에 연결 되어야 한다.

-3/8英寸螺纹接头联接到压缩机曲轴箱或者多联机系统中的储油器上。
- After Installation, Leakage Test must be done According to EN378 for systems which must comply with the European Pressure Equipment Directive 97/23/EC or at the Maximum Working Pressure of System for others applications.

-Después de la instalación, debe realizarse prueba de fugas según EN378 para los sistemas que deben cumplir con la European Pressure Equipment Directive 97/23/CE o en la máxima presión de trabajo del sistema para otras aplicaciones.

-設置後のリークテストは、欧州圧力容器指示 97/23/ECに基づくシステム仕様 EN378に従って行うか、その他仕様にはシステムの最大ワーキング圧力で行ってください。

-설치후 누설 테스트는 유럽 압력용기기준(PED) 97/23/EC의 EN378에 따라 진행하거나, 또는 시스템의 최대 운전 압력에서 진행 되어야 한다.

-安装之后依据EN378完成系统的检漏测试，系统测试要满足欧洲压力设备指令97/23/EC的相关要求，或者取系统应用的最大工作压力完成检漏测试。
- Start system After leakage test. The oil level in compressor crankcase or in oil reservoir must be watched after start-up, the first hours of operation and few days latter. The new refrigerant will adsorb some oil. It may a small portion of oil to be trapped in the system somewhere in lines or heat exchangers.

-Inicie el sistema después de la Prueba de Fugas. El nivel de aceite en el cárter del compresor o en el depósito de aceite debe ser vigilado después de puesta en marcha las primeras horas de la operación y los días posteriores. El nuevo refrigerante absorbe un poco de aceite, puede que una pequeña porción de aceite sea atrapado en el sistema en algún lugar de las líneas o intercambiadores de calor.

-リークテスト後にシステムを起動する場合。起動後の数日後の最初の1時間はコンプレッサのクランクケースヒータ部や油受け部のオイル量を点検ください。冷媒がオイルに寝込んでいる場合があります。

-누설 테스트 후에 시스템을 기동한다. 압축기 크랭크케이스 또는 오일 리저버의 오일 레벨은 반드시 기동 직후, 운전 한 시간후 그리고 2,3일 후에 확인해야 한다. 새로운 냉매는 약간의 오일을 흡수하게 되며, 이로 인해 시스템 내부의 배관이나 열교환기에 약간의 오일이 남아 있을 수 있다.

-检漏后开启系统，在开机、运行1小时和几天后观察压缩机曲轴箱或储油器中油位的状态。有少量的油会溶于制冷剂或者少量的油残留在管路和热交换器上。
- In outdoor installation at low ambient temperatures, the oil separator may be needed to be protected against cold stream of air in order to prevent the condensation of refrigerant will be sent through oil return line in to the compressor crankcase, creating foam in the oil and causing lubricant problem.

-En la instalaciones exteriores a baja temperatura ambiente, puede ser necesario proteger el separador de aceite contra las corrientes de aire frio para evitar la condensación del refrigerante que se enviará a través de la línea de retorno de aceite en el cárter del compresor creando espuma en el aceite y causando problema de lubricación.

-低外気温での室外機設置に付いて、オイルセパレータは冷たい空気の流れによる冷媒の凝縮がコンプレッサのクランクケース部にオイル戻りと一緒に起こり潤滑問題を引き起こすオイルフォーミングを防止するのに必要です。

-저온 환경에 유니트 외부 설치시, 낮은 외기 온도로 인하여 유분리기 내부 냉매가 응축되어 오일 회수 라인을 통하여 압축기 크랭크케이스로 넘어가는 것을 방지하기 위하여 유분리기는 낮은 외기 온도로부터 보호되어야 하며, 그렇지 않을 경우 오일에 거품이 발생하게 되며 이로 인해 압축기 윤활 문제가 발생하게 된다.

-当室外温度过低时，需要在油分离器上加上保温措施，以防止冷凝的制冷剂通过回油管进入压缩机曲轴箱，从而导致制冷剂泡沫引起的润滑故障。
- Oil separators perform best when operating at or near the compressor discharge temperature. It is advisable to insulate the oil separator shell.

-El Separador de aceite funciona mejor cuando trabaja a o próximo a la temperatura de descarga del compresor. Es aconsejable aislar la carcasa del Separador de Aceite.

-オイルセパレータが最大に機能するのはコンプレッサの吐出温度近辺に取り付ける事です。オイルセパレータのシェルから離す事が望ましい。

-유분리기는 압축기 토출 온도 또는 그와 비슷한 온도에서 최대의 성능을 가지며, 유분리기 외부에 절연재 사용을 권장한다.

-油分运行时接近压缩机排气侧的温度，建议做好油分壳体的隔热处理。

